

放課後児童クラブの入会申込を受け付けます。

Período de Inscrições para Houkago Jidou Kurabu para o Próximo Ano Letivo (ABRIL/2023 Reiwa ano 5)

INF. Depto. Apoio e Assistência Infantil da Cidade **Kosodate Sahien Ka** ☎53-5131 FAX 53-5128

QUEM PODE FREQUENTAR?

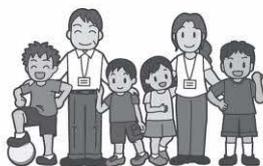
Crianças matriculadas no Shogakkou da cidade com pais/responsáveis que por algum motivo estão fora de casa durante o dia.

PERÍODO DE INSCRIÇÃO

A partir de 17 (2ª feira) à 31 (2ª feira) de Outubro

Para aqueles que desejam utilizar as instalações durante o ano todo ou durante as férias da primavera (a partir do início do ano letivo), favor solicitar dentro deste período.

Observar que após este período, as solicitações não podem ser aceitas a menos que haja vagas disponíveis. As inscrições para as férias de verão serão aceitas a partir de maio de 2023.



MODO E LOCAL DE INSCRIÇÃO

A princípio, a partir deste ano, as inscrições serão aceitas on-line via celulares ou computadores. Para a inscrições, solicite através do serviço gerenciado pelo governo one-stop de criação de filhos. Para maiores informações tais como procedimentos e modos de inscrição, favor consulte a pagina website da cidade.

*Pessoas com circunstâncias inevitáveis também podem ser aceitas por escrito.

Data de publicação dos formulários : A partir de 3 de outubro (seg)

Download no site oficial da cidade.

Os formulários de inscrições será aceitos nos locais citados abaixo;

Seção de Apoio à Criança, Filial de Santo ou no balcão de cada Centro de Autonomia do

Cidadão. Creches, jardins de infância e creches certificadas onde a criança está matriculada.

(Se caso a criança for ingressar na escola primária em 2023) Clubes infantis que a crinaça frequenta



Website de Maibra

Encargos dos pais/responsáveis

PARA O USO NO ANO INTEGRAL

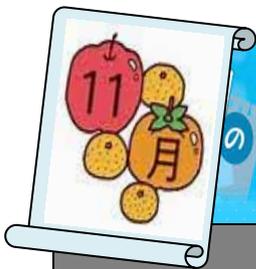
classificação	Valor
Uso anual	9,000/mês

Extensão de horário etc..	Valor	
18:00 às 18:30	1,000/mês	
7:30 às 8:00	Durante as férias de verão	1,000/período
	Outros Períodos	500/período
Aos Sábados	3,000/mês	

USO SOMENTE NO PERÍODO NAS FÉRIAS

Classificação	Valor	
Por Período	Férias de primavera (início de ano letivo)	3,000
	Férias de verão	13,000
	Férias de inverno	3,000
	Férias de primavera (Final de ano letivo)	3,000

Extensão de horário	Valor
Período de Férias de verão	1,000/Período
Outros Períodos	500/Período



安心と健康をサポートします

健康カレンダー

CALENDÁRIO DE SAÚDE
MÊS DE NOVEMBRO



EXAME PEDIÁTRICO (乳幼児健康診査)

OBS.: (1) todos estes exames são realizados uma vez por mês. (2) Trazer o questionário do “Akachan Techô” preenchido. (3) Se a criança não estiver se sentindo bem antes do exame, venha na próxima vez.

Tipo de exame	Data	Recepção	Local	O que levar
1) Exame pediátrico de 4 meses (nascidos em junho de 2022)	17 de novembro (quinta-feira)	Devido a medidas de prevenção da nova infecção por coronavírus, os exames serão realizados com horário marcado. Enviaremos individualmente o aviso.	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Questionário médico ◇ Estojo (lápiz, borracha, etc) ◇ Toalha de banho ◇ Termômetro * Os itens acima (são necessário para todos os exames de ① à ⑤) ◇ Amostra da primeira urina colhida NO DIA DO EXAME e questionário de exame auditivo (Somente no Exame ⑤)
2) Exame pediátrico de 10 meses (nascidos em janeiro de 2022)	24 de novembro (quinta-feira)			
3) Exame pediátrico de 1 ano e 8 meses (nascidos em março de 2021)	15 de novembro (terça-feira)			
4) Exame odontológico de 2 anos 6 meses (nascidos em abril de 2020)	17 de novembro (quinta-feira)			
5) Exame pediátrico de 3 anos e 6 meses (nascidos em abril de 2019)	10 de novembro (quinta-feira)			

6) Aula sobre Alimentação Infantil para os pais, cujo(a) filho(a) tem 7 meses 7か月児もぐもぐ教室

Idade	Data	Recepção	Local	O que levar
Crianças nascidas em abril de 2022	25 de novembro (sexta-feira)	à partir das 10:30	Ibuki Chiiki Fukushi Center (Interior do Airando)	<ul style="list-style-type: none"> ◇ “Caderneta da Mãe e da Criança” ◇ “Suku-suku Fairu” ◇ Toalha de banho. ◇ Estojo (lápiz, borracha)

7) Consulta sobre criação dos filhos (Suku-Suku soudan) 育児相談 *(Por reserva)

Das 9:30 às 11:00 Porém no momento da reserva, iremos notificar o horário.

Data	Local	Detalhes
15 de novembro (terça-feira)	Lucci Plaza (Washitsu/Sala estilo japonês) 	<ul style="list-style-type: none"> ◇ Dúvidas com a criação... stress, ansiedade e outros, como: o crescimento e desenvolvimento da criança. ◇ Tirar medida do corpo ◇ Trazer: “Caderneta da Mãe e da Criança” “Suku-suku Fairu” e Toalha de banho
24 de novembro (quinta-feira)		



◆ Como medida de prevenção de infecções, pedimos que caso não esteja bem, deixem de vir ao exame.

※ A Consulta sobre Criação dos filhos (Suku suku soudan) e as aulas de alimentação infantil de 7 meses (Mogu mogu Kyoushitsu) serão realizadas somente por reservas, favor ligar no Depto de Saúde ☎ 53-5125 ou no Centro de apoio abrangente à educação infantil (Interior do Lucci Plaza) ☎ 55-4551 ou poderá consultar através da Consulta ON LINE “Suku suku Hot Line”

◆ Todos os Exames de Saúde Infantil e a Aula sobre Alimentação Infantil aos Pais serão realizadas no AIRANDO

◆ Nos exames mencionados acima de ③ a ⑤, no momento do exame odontológico passamos flúor, por isso tragam as crianças com os dentes escovados.

◆ Devido a condição de infecções por coronavírus, poderá ocorrer mudanças na programação prevista. Por favor confirmam as informações atuais na homepage do município.



新型コロナウイルスワクチン接種について
**INFORMAÇÕES SOBRE A VACINA CONTRA
O CORONA VÍRUS**

**Inf. Sala de Promoção
de Vacinação Contra o
corona virus**
☎ 53-5126
FAX 53-5138

オミクロン株に対応した2価ワクチンの接種が始まります

10月1日から接種開始

A partir de 1 de Outubro, iniciaremos a inoculação com a vacina bivalente correspondente à cepa Omicron

○ que é vacina bivalente correspondente a cepa Omicron? Eficácia da vacina



**Imunizante que contém
2 tipos de componentes.
Cepas do vírus original e da
variante ômicron.**

Eficácia superior à vacina convencional na prevenção de doenças graves, assim como na prevenção de infecções e do começo de doenças, embora a durabilidade da vacina possa ser menor.

Pessoas alvo para receber a vacina bivalente correspondente à cepa Omicron e início da vacinação

Todas as pessoas com mais de 12 anos que tenham completado 1ª e 2ª dose, e que passaram mais de 5 meses desde a última vacinação.

Modo de reserva para vacinação coletiva do município

Reservas por telefone 0120-300-487

(inclu. sábado/domingo, feriados)

Horário de atendimento 8:30 às 20:00

▼ Idade alvo para a vacina da cepa Omicron
Fabricante p-fizer Acima de 12 anos
Fabricante Moderna Acima de 18 anos

Reservas online <https://reserve-vac-c.jp/maibara/user/login>

Atendimento 24 horas



EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA... MÊS DE OUTUBRO

O atendimento de emergência é feito pelos plantonistas nos hospitais. **Hospital da Cruz Vermelha (CV) e Hospital Municipal de Nagahama (HM)**. Nos feriados em caso de não ser algo grave, poderá se consultar no **Centro de atendimento Emergencial Nagahama-Maibara** ○. Quando for se consultar, não se esqueça de levar o Hokensho (cartão do seguro de saúde), Marufuku (cartão do sistema de assistência social através do subsídio de despesas médicas), caderneta com as anotações dos remédios, Boshi Kenkou Techou (caderneta de saúde materno-infantil) no caso de crianças.

※Como prevenção a propagação do COVID-19, favor ligar no ☎ 65-1525 antes de comparecer e utilizar máscara ao se consultar.

Prioridade/hospital		2/Out DOM	9/Out DOM	10/Out FER	16/Out DOM	23/Out DOM	30/Out DOM
Leves	Centro de Atendimento Emergencial Nagahama-Maibara (Nagahama-shi Miyashicho 1181-2 Tel: 65-1525) das 8h30 às 11h30, das 12h30 às 17h30	○	○	○	○	○	○
		Graves	crianças	Atendimento 24 hrs	CV	CV	CV
adultos	CV	HM	CV		HM	CV	HM

Consulta pediátrica pelo telefone: #8000 ☎ 077-524-7856

Atendimento: Nos dias úteis e sábados 18h às 8h / Domingos e feriados 9h às 8h do dia seguinte.

Home page Emergência de Criança: <http://kodomoo-qq.jp/>

GUIA PARA A VIDA DIÁRIA

Impostos a serem pagos neste mês de Outubro 10月の税・料金等の納付

Utilize o pagamento conveniente pelo débito automático! 31 de outubro (seg) !!

- ▶ Taxa de Imposto Municipal (Shiken minzei) Terceira parcela
- ▶ Taxa do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hokenryou) Quinta parcela
- ▶ Taxa do Seguro de Cuidados e Assistência (Kaigo Hokenryou) Quinta parcela
- ▶ Taxas de Seguro para pessoas acima de 75 anos (kouki Koureisha Iryou Hoken) Quarta parcela
- ▶ Mensalidade da creche (Hoiku ryou) Mês de Outubro



Informações:

Depto de Cobranças - Shunou Taisaku ka (Sede) ☎53-5116

- ▶ Conta de água (Suidou ryoukin) Mês de Outubro
 - ▶ Conta de esgoto (Guesuidou shiyouryou) Mês de Outubro
- Depto de Saneamento e esgoto (Joguesuidou Ka) Sucursal de Santo ☎53-5173**

Estas faturas além do débito automático, poderão ser pagas em Lojas de Conveniências como também pelo método prático PayB e PayPay para os que utilizam o Smartphone

PRORROGAÇÃO DOS HORÁRIOS DE ATENDIMENTO DAS PREFEITURAS 10月の時間外窓口

A Sede da Prefeitura de Maibara e a filial Santo, estarão atendendo até às 19h00, nos dias 6(qui), 13(qui), 20(qui) e 27(qui)

**Atendemos até às 19h00 !!
Nesses horários, não oferecemos os serviços de intérpretes.**

※**Não haverá prorrogação do horário de atendimento das sucursais de Ibuki e Ohmi.**

※Na matriz, estarão atendendo no Balcão do Depto Shimin HokenKa, ZeimuKa, Shunou TaisakuKa, e na filial de Santo, no Depto Chiiki ShinkouKa.

COM O CARTÃO MY NUMBER, PODERÃO RETIRAR DOCUMENTOS EM TODAS AS LOJAS DE CONVENIÊNCIAS!!

Caso tenha outros trâmites a realizar além da emissão de comprovantes, registro de carimbo, solicitação de emissão do cartão my number, pagamento de impostos, etc., favor contactar o responsável do Setor que gostaria de consultar com antecedência.



Informações: Shimin Hoken ka ☎53-5113

保育所・認定こども園等の入所(園)申込を受け付けます。

Período de Inscrições para Creches/Creches Certificadas

Inf Hoiku Youchien Ka ☎53-5133 FAX 53-5128

A partir deste ano, como regra geral, a inscrição será via ON-LINE!!

Para solicitação, inscreva-se no serviço one-stop de criação de filhos gerenciado pelo governo.

Para maiores informações tais como procedimentos e modos de inscrição, favor consulte website da cidade (Informações publicadas a partir de 3 de Outubro).



Creches Tanjibu (Meio período) Tyoujibu (Período integral)

ATENÇÃO!

Para aqueles que desejam se inscrever em uma creche fora da cidade e creches particulares certificadas na cidade em meio período (tanjibu), o formulário de inscrição deve ser entregue por escrito.

E também aqueles que possui circunstâncias inevitáveis (por exemplo, falta de acesso à Internet) e crianças que estão atualmente matriculadas em uma creche e com irmãos na creche podem se inscrever por escrito.

NA PREFEITURA DE MAIBARA, FICAM SEMPRE À DISPOSIÇÃO INTÉRPRETES DE PORTUGUÊS!

(通訳の配置について)

Linha direta com intérpretes:

☎ 0749-53-5172 (Santo) Segunda à sexta, das 8:30 às 17:15

☎ 0749-56-0577 (Escritório do Tabunka Kyousei Kyoukai), das 9:00 às 17:15

Dúvidas? Críticas? Sugestões? Comentários? Fale com a gente !!!

Caso a intérprete não possa atendê-lo (a) no momento, por favor ligue mais tarde!

